

Nr sprawy/Case No.:

Osoba prowadząca sprawę / Person handling the case:

Urząd Miejski Wrocławia / Municipal Office of Wrocław
 Biuro Miejskiego Rzecznika Konsumentów /
 Office of the Municipal Consumer Ombudsman
 ul. G. Zapolskiej 4, 50-032 Wrocław / G. Zapolskiej 4 str., 50-032 Wrocław
 brk@um.wroc.pl, www.wroclaw.pl
 Sekretariat, tel./Secretariat, tel. +48 717 77 79 02
 Sekcja obsługi konsumentów, tel./
 Consumer Service Section, tel. +48 717 77 75 59

--

WNIOSEK KONSUMENTA / CONSUMER'S APPLICATION

Przed wypełnieniem wniosku, proszę zapoznać się z pouczeniem zamieszczonym na stronie 4-5 /
 Before completing the application, please read the instruction on pages 4-5.

Oświadczam, że jestem stałym mieszkańcem Wrocławia – miasto Wrocław jest miejscem mojego zamieszkania i centrum aktywności życiowej / I declare that I am a permanent resident of Wrocław – the city of Wrocław is the place of my residence and the centre of life activity.

Oświadczam, że załączone dokumenty są wszystkimi w zgłaszanej sprawie oraz że jestem w posiadaniu ich oryginałów / I declare that the attached documents are all the documents in the case brought and that I possess their original copies.

Wrocław, dnia / Wrocław, date

.....
 podpis Konsumenta / signature of the Consumer

Dane Konsumenta / Data of the Consumer

Prosimy o czytelne wypełnienie wniosku drukowanymi literami / Please fill in the application legibly in block letters

imię / name							
nazwisko / surname							
adres zamieszkania / residence address		ul. / st.		nr domu / house No.		nr lokalu / flat No.	
kod pocztowy / postal code				miejsowość / place			
adres do korespondencji / postal address*		ul. / st.		nr domu / house No.		nr lokalu / flat No.	
kod pocztowy / postal code				miejsowość / place			
telefon kontaktowy (w godz. 8.00–15.00) / contact telephone No. (between 8 a.m. and 3 p.m.)*							
adres poczty elektronicznej / e-mail address*							

* pole nieobowiązkowe / optional field

Dane Przedsiębiorcy (strony umowy, np. sprzedawcy) / Data of the Entrepreneur (par-ty to the contract for example seller)

nazwa firmy / company name							
adres siedziby / address registered office		ul. / st.		nr budynku / house No.		nr lokalu / flat No.	
kod pocztowy / postal code				miejsowość / place			
inne dane / other data							

Prosimy o czytelne wypełnienie wniosku drukowanymi literami. / Please fill in the application legibly in block letters.

Czy przedmiotowa umowa została zawarta w związku z prowadzoną przez Konsumenta działalnością gospodarczą lub zawodową? (proszę zaznaczyć właściwą odpowiedź) / **Was the contract in question concluded in connection with the business or professional activity carried out by the Consumer?** (please tick the right answer)

TAK / YES NIE / NO

Data zawarcia umowy z przedsiębiorcą / Date of concluding the contract with the entrepreneur

--

Rodzaj żądania i jego wysokość / Type of claim and its amount

--

Zwięzły opis sprawy – problemu / Brief description of the case – problem

--

Jeżeli opis sprawy nie zmieścił się powyżej, ciąg dalszy prosimy zamieścić na oddzielnej kartce opatrzonej podpisem /
If the description of the case does not fit above, please continue on a separate sheet with a signature

Załączniki (do wniosku zostały dołączone następujące kopie dokumentów w sprawie) / Attachments (the following copies of documents in the case are attached to the application)

1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	
11.	
12.	
13.	
14.	
15.	
16.	
17.	
18.	
19.	
20.	
21.	
22.	
23.	
24.	
25.	
26.	
27.	
28.	
29.	
30.	
31.	
32.	
33.	

INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH

INFORMATION CONCERNING PERSONAL DATA PROCESSING

Niniejszą informację otrzymują Państwo w związku z obowiązkami określonymi w art. 13 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych).

You have received this information in relation with the obligations stipulated in Article 13 of Regulation of the European Parliament and the Council (EU) 2016/679 of 27 April 2016, on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (the General Data Protection Regulation).

Administrator danych	Administratorem Państwa danych osobowych jest Miejski Rzecznik Konsumentów we Wrocławiu. Można się z nami kontaktować w następujący sposób: <ul style="list-style-type: none">o listownie na adres: ul. G. Zapolskiej 4, 50-032 Wrocławo przez e-mail: brk@um.wroc.plo telefonicznie: +48 717 77 79 02
Data Controller	The Controller of your personal data is the Municipal Consumer Ombudsman in Wrocław. It is possible to contact us in the following ways: <ul style="list-style-type: none">o by post to the address: ul. G. Zapolskiej 4, 50-032 Wrocławo by e-mail: brk@um.wroc.plo by phone: +48 717 77 79 02
Inspektor Ochrony Danych	Inspektorem Ochrony Danych jest Sebastian Sobecki. Jest to osoba, z którą można się kontaktować we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych oraz korzystania z przysługujących Państwu praw związanych z przetwarzaniem danych. Z Inspektorem można kontaktować się w następujący sposób: <ul style="list-style-type: none">o listownie na adres: ul. G. Zapolskiej 4, 50-032 Wrocławo przez e-mail: iod@um.wroc.plo telefonicznie: +48 717 77 77 24
Data Protection Inspector	Sebastian Sobecki serves as the Data Protection Inspector. He is the person you can contact in all matters concerning the processing of your personal data and exercising your rights in relation to data processing. The Inspector can be contacted as follows: <ul style="list-style-type: none">o by post to the address: ul. G. Zapolskiej 4, 50-032 Wrocławo by e-mail: iod@um.wroc.plo by phone: +48 717 77 77 24
Cele przetwarzania danych	Państwa dane osobowe będziemy przetwarzać w celu zapewnienia bezpłatnego poradnictwa konsumenckiego i informacji prawnej w zakresie ochrony interesów konsumentów, w tym realizacji wniosku dotyczącego zgłoszonej sprawy.
Purposes of data processing	We will process your personal data in order to provide free consumer advice and legal information on protection of consumer interests, including execution of a request concerning a reported matter.
Podstawa prawna przetwarzania	Państwa dane osobowe będziemy przetwarzać na podstawie przepisów ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów. Dane osobowe takie jak numer telefonu i adres poczty elektronicznej będą przetwarzane na podstawie Państwa wyraźnej zgody, którą można wycofać w dowolnym momencie.
Legal grounds for processing	We will process your personal data on the ground of the provisions of the Act of 16 February 2007 on competition and consumer protection. Personal data regarding telephone number and e-mail address will be processed on the basis of your express consent, which you may withdraw at any time.
Okres przechowywania danych	Państwa dane osobowe będziemy przetwarzać przez minimum 10 lat, następnie Archiwum Państwowe po ekspertyzie dokumentów może podjąć decyzję o ich zniszczeniu lub przekwalifikować je na kategorię A – wówczas Państwa dane osobowe będą przetwarzane przez Urząd Miejski Wrocławia przez 25 lat od stycznia kolejnego roku po zakończeniu Państwa sprawy, a następnie zostaną przekazane do Archiwum Państwowego we

<p>Data retention period</p>	<p>Wrocławiu, gdzie będą przetwarzane w całości.</p> <p>We will process your personal data for a minimum of 10 years, after which the State Archive, following expert examination of the documents, may decide to destroy them or reclassify them as category A – in which case your personal data will be processed by the City Hall of Wrocław for 25 years from January of the subsequent year following the completion of your case and will then be transferred to the State Archive in Wrocław, where it will be processed in perpetuity.</p>
<p>Odbiorcy danych</p> <p>Recipients of data</p>	<p>Państwa dane osobowe zostaną udostępnione podmiotom upoważnionym na podstawie przepisów prawa. Dodatkowo dane mogą być dostępne dla usługodawców wykonujących zadania na zlecenie Administratora w ramach świadczenia usług serwisu, rozwoju i utrzymania systemów informatycznych.</p> <p>Your personal data will be made available to entities authorised by law. Additionally, your data may be made available to service providers who perform tasks commissioned by the Controller within the framework of service provision, development and maintenance of IT systems.</p>
<p>Prawa związane z przetwarzaniem danych osobowych</p> <p>Rights related to the processing of personal data</p>	<p>Przysługują Państwu następujące prawa związane z przetwarzaniem danych osobowych:</p> <ul style="list-style-type: none"> o prawo dostępu do danych osobowych o prawo żądania sprostowania danych osobowych o prawo żądania ograniczenia przetwarzania danych osobowych <p>Ponadto:</p> <ul style="list-style-type: none"> o prawo do wycofania zgody na przetwarzanie danych osobowych, prawo do usunięcia danych osobowych w zakresie numeru telefonu i adresu poczty elektronicznej (bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej wycofaniem) <p>Aby skorzystać z powyższych praw, należy skontaktować się z Administratorem danych lub Inspektorem Ochrony Danych (dane kontaktowe powyżej).</p> <p>You have the following rights related to the processing of personal data:</p> <ul style="list-style-type: none"> o the right of access to your personal data o the right to request rectification of personal data o the right to request restriction of processing of personal data <p>In addition:</p> <ul style="list-style-type: none"> o the right to withdraw your consent to the processing of your personal data, the right to erasure of your personal data regarding your telephone number and e-mail address (without affecting the lawfulness of the processing that was carried out on the basis of your consent before its withdrawal) <p>To exercise the above rights, please contact the Data Controller or the Data Protection Officer (contact details above).</p>
<p>Prawo wniesienia skargi do organu</p> <p>Right to lodge a complaint with an authority</p>	<p>Przysługuje Państwu także prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego zajmującego się ochroną danych osobowych, tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa.</p> <p>You also have the right to lodge a complaint to the supervisory authority dealing with personal data protection, i.e. the President of the Office for Personal Data Protection, ul. Stawki 2, 00-193 Warsaw.</p>

**Przedmiot wniosku, upoważnienie na rzecz Miejskiego Rzecznika Konsumentów /
Subject of the application, authorisation for the Municipal Consumer Ombudsman**

Wnoszę o podjęcie procedury mediacji (interwencji) zmierzającej do polubownego zakończenia sporu i upoważniam jednocześnie Miejskiego Rzecznika Konsumentów we Wrocławiu do prowadzenia mojej sprawy z zakresu ochrony praw konsumenckich, a w szczególności do reprezentowania mnie w sporze i/lub podczas negocjacji z przedsiębiorcą oraz do występowania w moim imieniu do różnych instytucji i firm o informacje niezbędne do prowadzenia mojej sprawy – w zakresie ściśle związanym z jej przedmiotem / I am requesting the initiation of a mediation (intervention) procedure aimed at amicable settlement of the dispute and at the same time I authorise the Municipal Consumer Ombudsman in Wrocław to conduct my case regarding the protection of consumer rights, and in particular to represent me in the dispute and/or during negotiations with an entrepreneur and to request various institutions and companies on my behalf for information necessary to conduct my case – within the scope strictly related to its subject.

.....
podpis Konsumenta / signature of the Consumer

Ważne informacje / Important information

1. Miejski Rzecznik Konsumentów wykonuje swoje zadania na podstawie przepisów ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów, udzielając pomocy prawnej **wyłącznie stałym mieszkańcom Wrocławia będącym Konsumentami** (tj. osobami fizycznymi dokonującymi czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z prowadzoną działalnością gospodarczą lub zawodową) / The Municipal Consumer Ombudsman performs his tasks on the basis of the provisions of the Act of 16 February 2007 on competition and consumer protection, providing legal assistance **only to permanent residents of Wrocław who are Consumers** (i.e. natural persons taking legal actions not related directly to their business or professional activity).
2. Miejski Rzecznik Konsumentów występuje do przedsiębiorcy dopiero po wyczerpaniu przez Konsumenta drogi postępowania reklamacyjnego (odwoławczego) / The Municipal Consumer Ombudsman turns to the entrepreneur only when the Consumer has exhausted the complaint and appeal procedure.
3. Miejski Rzecznik Konsumentów rozpatruje wnioski bez zbędnej zwłoki w kolejności wpływu – co do zasady do 1 miesiąca od wniesienia sprawy / The Municipal Consumer Ombudsman examines the applications without undue delay in the order of receipt – in principle up to one month after filing the case.
4. Miejski Rzecznik Konsumentów nie dysponuje środkami przymusu, za pomocą których mógłby uzyskać od przedsiębiorcy spełnienie roszczeń Konsumenta. Jeśli przedsiębiorca odrzuci argumenty przedstawione przez rzecznika Konsumentowi w celu dalszego dochodzenia roszczeń pozostaje droga sądowa / The Municipal Consumer Ombudsman does not have any measures of coercion with which he could force the entrepreneur to meet the Consumer's claims. If the entrepreneur rejects the arguments presented by the Ombudsman, the Consumer has the judicial route to pursue the claims.
5. Mediacja prowadzona przez Miejskiego Rzecznika Konsumentów nie przerywa biegu przedawnienia. Należy więc pamiętać, że na przykład roszczenia z tytułu / Mediation conducted by the Municipal Consumer Ombudsman does not interrupt the limitation period. So remember that, for example, claims under:
 - rękojmi – przedawniają się z upływem 1 roku od stwierdzenia wady, nie wcześniej jednak niż przed upływem 2 lat od daty zakupu reklamowanego towaru / statutowy warranty – expire after 1 year from finding the defect, but not earlier than within 2 years from the date of purchase of the goods complain about
 - umów o dzieło – przedawniają się w terminie 2 lat od wydania dzieła / contracts for specific work – expire within 2 years of the release of the work.
6. Składający wniosek Konsument oświadcza, że **w terminie do 2 miesięcy** od dnia doręczenia mu pisma Miejskiego Rzecznika Konsumentów, stanowiącego odpowiedź na złożony wniosek, skontaktuje się z Biurem Miejskiego Rzecznika Konsumentów we Wrocławiu celem ustalenia dalszych czynności w sprawie. **Uwaga!** Brak kontaktu traktowany będzie jako rezygnacja z dochodzenia roszczeń / The Consumer filing the application declares that within 2 months from the delivery of the letter from the Municipal Consumer Ombudsman being the answer to the submitted application, the Consumer shall contact the Office of the Municipal Consumer Ombudsman in Wrocław to determine further steps in the case. **Note!** Lack of contact will be treated as resignation from pursuing claims.

Instrukcja wypełnienia wniosku / Instructions for completing the application

1. Wniosek wypełnia się w języku polskim / The application shall be completed in Polish.
2. Wniosek należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami / The application must be filled legibly, in block letters.
3. Należy złożyć odręczne podpisy na pierwszej stronie wniosku – w polu opatrzonym opisem *podpis Konsumenta* / A handwritten signatures should be put on the first page of the application – in the field bearing the description *signature of the Consumer*.
4. Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki / All required blank spaces must be completed.
5. Prosimy o pozostawienie jako niewypełnionego pola w kształcie prostokątnym – na pierwszej stronie wniosku / Please leave the rectangular box on the first page of the application unfilled.
6. Prosimy o pozostawienie pustych pól na pierwszej stronie (wypełni je urząd) *Nr sprawy* oraz *Osoba prowadząca sprawę* / Please leave the following boxes on the first page empty (they will be filled out by the office) *Case number* and *Person handling the case*.